

Image not found

<https://lirica-medievale-romanza120/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > DON DENIS > EDIZIONE > Tant' é Melyon pecador > Tradizione manoscritta

Tradizione manoscritta

- letto 373 volte

CANZONIERE B

- letto 540 volte

Edizione diplomatica

image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/lmr1_1_2.jpg&itok=xdVnDKlr	Tante melyon pecador E ta(n)te fazedor de mal. E tante hu(n) home Infernal. Que eu soo be(n) sabedor Quantoo mays posso seer Que nu(n)ca podera ueer A façe de n(ost)ro senhor
image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/lmr1_1_2.jpg&itok=xdVnDKlr	Tant(os) son os pecad(os) se(us)* E ta(n) muyto e de mal tala(n) Que eu soo(n) certo de pra(n) q(ua)(n)taq(ue)ste amig(os) me(us) Que p(or) q(ua)nto mal. ee(n)la. Que ia mays nu(n)ca ueera. En ne(n) hu(n) te(m)pa face de d(eu)s
image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/lmr2_112.jpg&itok=JGu79K9E	El fez semp(re) mal. e cuydou. E ia mays nu(n)ca feço be(n) Eu soo(n) certo pore(n) Del q(ue) semp(re)n mal. andou. Que nu(n)ca ia poys assy e Pode ueer per bo(n)a fe A façe do q(ue)n(os) co(m)prou.

- letto 258 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
--	---

Tante melyon pecador E ta(n)te fazedor de mal. E tante hu(n) home Infernal. Que eu soo be(n) sabedor Quantoo mays posso seer Que nu(n)ca podera ueer A façe de n(ost)ro senhor	Tant?é Melyon pecador, e tant?é fazedor de mal, e tant?é hun home infernal, que eu soo ben sabedor, quanto o mays posso seer, que nunca poderá veer a façe de Nostro Senhor.
	II
Tant(os) son os pecad(os) se(us)* E ta(n) muyto e de mal tala(n) Que eu soo(n) certo de pra(n) q(ua)(n)taq(ue)ste amig(os) me(us) Que p(or) q(ua)nto mal. ee(n)la. Que ia mays nu(n)ca ueera. En ne(n) hu(n) te(m)pa face de d(eu)s	Tantos son os pecados seus e tan muyto é de mal talan, que eu soon certo, de pran, quant?aqest?é, amigos meus: que por quanto mal é én lá, que ia mays nunca veerá, en nen hun temp?, a face de Deus.
	III
El fez semp(re) mal. e cuydou. E ia mays nu(n)ca feço be(n) Eu soo(n) certo pore(n) Del q(ue) semp(re)n mal. andou. Que nu(n)ca ia poys assy e Pode ueer per bo(n)a fe A façe do q(ue)n(os) co(m)prou.	El fez sempre mal e cuydou, e ia máys nunca feço ben; eu soon certo por én del que sempr?en mal andou, que nunca ia, poys assy é, pode veer, per bona fe, a façe do que nos comprou.

- letto 291 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_1534.jpg&itok=MScZpHa_



- letto 541 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/tradizione-manoscritta-907>